

The Book of Revelation,
Translated
from the Ancient Greek Text
by
S. P. Tregelles

THE REVELATION.

EXPLANATION OF MARKS USED

1. An *asterisk* * is inserted whenever the ancient text differs from the modern, whether in omission, insertion, or change.
2. There is in the Apocalypse a vivid mixture of *narrated* statement, and description as of *present objects*;--John says of certain things, "I saw;" and then abruptly the scene is made visible, as it were, to the eye of the reader, "behold:" it is presented before him, as if he were called on to look upon that which the sentence had begun by describing as something previously seen:--then abruptly we find simple statement resumed;--the words "I saw," are in many cases *not* repeated, but still clauses of sentences come in as dependent on such words understood. Besides these features, we also find that John is often the person addressed, and that he often narrates the words which he heard above in the heavenly vision. I do not consider that if these various points are rightly attended to, much surprise will remain on any mind as to the *style* of the Apocalypse.

In many cases, even in ordinary writing, *the subject forms the style*; how peculiarly then must this then have been the case with John in writing the Apocalypse;--the vividness and intensity of the subjects, cause the things communicated to be presented so forcibly, that all other considerations give way: grammatical constructions change or are resumed, just as the subject seems to demand. If these changes are observed in the light of which I have just spoken it will illustrate, I believe, in some measure, the vividness of this book.

These abrupt transitions are often not seen in translation; I have however, where practicable, tried to indicate them by introducing a dash (--); this may be a very imperfect indication; but a dash is not used in this translation for any other purpose.

3. Words enclosed within brackets [] are those which rest on *doubtful* authority.
4. As the nominative of the personal pronouns in Greek is included in the verb, except when some emphasis attaches to it, various plans have been adopted for denoting this emphasis. It has been here indicated by putting the pronouns in capitals *where they are expressed* in the Greek; this will often exhibit an emphatic point in a sentence, and shew the prominence which belongs to the nominative to the verb--a prominence which in translation would otherwise be lost. As the pronoun "I" cannot be pointed out in the same way as the other, it has been marked by a black letter **I** when it is expressed in the Greek by a separate word.

Chapter 1

THE REVELATION OF JESUS CHRIST, which God gave unto him, to show unto his servants things which must come to pass speedily; and *which* he signified, having sent by his angel, unto his servant John: who hath testified the word of God, and the testimony of Jesus Christ, *what things soever he saw. Blessed is he who readeth, and those who hear the words of the prophecy, and keep the things which are written therein: for the time *is* nigh.

JOHN to the seven churches which are in Asia: Grace *be* unto you, and peace, from him who is, and who was, and who is to come; and from the seven Spirits that *are* in the presence of his throne; and from Jesus Christ,--the faithful Witness, the First-born *of the dead, and the Prince of the kings of the earth.

Unto him that *loveth us, and hath *freed¹ us from our sins by his own blood,--and he hath made *for us *a kingdom,--priests unto Him who is his God and Father; to him *be* glory and dominion for ever and ever. Amen.

Behold, he cometh with clouds; and every eye shall see him, and those who pierced him: and all the tribes of the land shall wail at him. Even so, Amen.

"**I** am the Alpha and the Omega,"* saith the Lord* God, who is, and who was, and who is to come, the Almighty.

I John, *your brother and fellow-partaker in the tribulation and *kingdom and endurance *in Jesus, was in the isle that is called Patmos because of the word of God and *the testimony of Jesus.* I was in the Spirit on the Lord's day; and I heard behind me a great voice, as of a trumpet, saying,* "What thou seest, write in a book, and send unto the *seven churches;* unto Ephesus, and unto Smyrna, and unto Pergamos, and unto Thyatira, and unto Sardis, and unto Philadelphia, and unto Laodicea."

And I turned to see the voice that *was speaking with me. And having turned, I saw seven candlesticks of gold; and in the midst of the *candlesticks *one* like unto the Son of man, clothed with a garment reaching to the foot, and girt about at the breasts with a girdle of gold. His head and *his* hairs *were* white as white wool, as snow; and his eyes as a flame of fire; and his feet like unto fine brass glowing with fire, as in a furnace; and his voice as the voice of many waters:--and having in his right hand seven stars:--and out of his mouth proceeding a sharp two-edged sword: and his countenance as the sun shineth in his strength.

And when I saw him, I fell at his feet as dead. And he laid his right hand upon me, saying,* "Fear not; **I** am the First and the Last, and THE LIVING ONE; and I have been dead, and behold, I am living for ever and ever:* and I have the keys of *death and of hades. Write *therefore the things which thou hast seen, and the things which are, and the things which are about to come to pass hereafter; the mystery of the seven stars which thou hast seen upon my right hand, and the seven candlesticks of gold. The seven stars are the angels of the seven churches: and the seven candlesticks *are the seven churches.

1 "And hath washed" is the reading of some authorities, but not of the most ancient MSS.

Chapter 2

"Unto the angel of the church *who is *in Ephesus write;

"These things saith he that holdeth the seven stars in his right hand, he that walketh in the midst of the seven candlesticks of gold; I know thy works, and *labour, and thy endurance, and that thou canst not bear those who are evil: and thou hast tried those who call themselves apostles, and are not, and hast found them liars: and thou hast *endurance, and hast borne for my name's sake, and *hast not been wearied.* Nevertheless I have *this* against thee, that thou hast left thy first love. Remember, therefore, whence thou hast fallen, and repent, and do the first works; otherwise I am coming unto thee, *and I will remove thy candlestick out of its place, except thou repent. But this thou hast, that thou hatest the deeds of the Nicolaitanes, which **I** also hate.

"He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches; To him that overcometh will I give to eat of the tree of life, which is in *the paradise of God.

"And unto the angel of the church *in Smyrna write;

"These things saith the First and the Last, who hath been dead, and hath lived; I know *thy tribulation, and poverty, (but thou art rich,) and *I know* the blasphemy *from those who say that they are Jews, and are not, but *are* the synagogue of Satan. Fear *not the things which thou art about to suffer: behold, the devil is about to cast *some* of you into prison, that ye may be tried, and *may have tribulation ten days: be thou faithful unto death, and I will give unto thee the crown of life.

"He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches; He that overcometh shall not be hurt of the second death.

"And unto the angel of the church in Pergamos, write:

"These things saith he who hath the sharp two-edged sword; I know *where thou dwellest, *even* where the throne of Satan *is*: and thou holdest fast my name, and hast not denied my faith; and in *those* days* *was* Antipas my witness, *my faithful one, who was killed among you, where Satan dwelleth. But I have a few things against thee, that thou hast there those who hold the doctrine of Balaam, who taught Balak to cast a stumblingblock before the children of Israel, to eat things sacrificed unto idols, and to commit fornication: so THOU also hast those that hold the doctrine of the Nicolaitanes *in like manner. Repent *therefore; otherwise, I am coming unto thee quickly, and will fight with them by the sword of my mouth.

"He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches; To him that overcometh will I give *of the hidden manna, and I will give unto him a white stone, and on the stone a new name written, which none knoweth save he that receiveth *it*.

"And unto the angel of the church *who is in Thyatira write;

"These things saith the Son of God, who hath his eyes as a flame of fire, and his feet *are* like unto fine brass; I know thy works, and love, and *faith, and service, and thy endurance, and thy works,* the last

to be more in number than the first. Notwithstanding I have **this* against thee, that thou **lettest* alone² the woman Jezebel;--**who calleth herself a prophetess, *and she teacheth and deceiveth my servants to commit fornication, and to eat things sacrificed unto idols. And I have given her space to repent, and she *willeth not to repent of her fornication. Behold, I cast her into a bed, and those who commit adultery with her into great tribulation, except they repent of *her deeds. And I will kill her children with death; and all the churches shall know that I am he who searcheth the reins and hearts: and I will give unto every one of you according to your works. But unto you I say, *the rest that are in Thyatira, as many as have not this doctrine, *who have not known the depths of Satan, (how they speak,) I *lay not upon you any other burden; but that which ye have hold fast till I come.*

"And he that overcometh, and he that keepeth my works unto the end,--I will give to him authority over the nations; and he shall rule them with a rod of iron; as the vessels of a potter are broken to shivers: even as **I** also have received of my Father. And I will give unto him the morning star. He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.

Chapter 3

"And unto the angel of the church in Sardis write;

"These things saith he that hath the seven Spirits of God, and the seven stars; I know thy works, that thou hast a name that thou livest, and art dead. Be watchful, and strengthen the things which remain, that **were* about to die: for I have not found thy works complete before **my* God. Remember, therefore, how thou hast received and heard; and observe, and repent. If, therefore, thou shalt not watch, I will come [on thee] as a thief, and thou shalt not know at what hour I will come upon thee. **But* thou hast a few names **in* Sardis, which have not defiled their garments; and they shall walk with me in white: because they are worthy.

"He that overcometh shall **thus* be clothed in white garments; and I will not blot out his name out of the book of life, and I will confess his name in the presence of my Father, and in the presence of his angels. He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.

"And unto the angel of the church in Philadelphia write;

"These things saith he that is holy, he that is true, he that hath the key of David, he that openeth, and no one **shall* shut, **that* shutteth, and no one openeth; I know thy works: behold, I have set before thee an open door, **which* no one can shut: because thou hast a little strength, and hast kept my word, and hast not denied my name. Behold, I make those of the synagogue of Satan, who say that they are Jews, and are not, but do lie; behold, I will make them to come and worship before thy feet, and know that **I** have loved thee. Because thou hast kept the word of my endurance, **I** also will keep thee from the hour of temptation, which is about to come upon the whole world, to try those who dwell upon the earth. **I* am coming quickly: hold fast that which thou hast, that none take thy crown.

"Him that overcometh will I make a pillar in the temple of my God, and he shall never more go out:

2 *"Thy wife Jezebel"* is the reading of some good authorities; "the woman" is however the reading of C. 38, etc., with the Vulgate, and most of the other ancient versions.

and I will write upon him the name of my God, and the name of the city of my God, the New Jerusalem,--*that which descendeth out of heaven from my God: and *I will write upon him* my new name. He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.

"And unto the angel of the church *in Laodicea write;

"These things saith the Amen, the faithful and true Witness, the Beginning of the creation of God; I know thy works, that thou art neither cold nor hot: I would thou wert cold or hot. Thus because thou art lukewarm, and neither *hot nor cold, I am about to spue thee out of my mouth. Because thou sayest, 'I am rich, and have become enriched, and have need of nothing;' and knowest not that THOU art the wretched one, and *the miserable, and poor, and blind, and naked: I counsel thee to buy of me gold refined from the fire, that thou mayest be enriched; and white garments, that thou mayest be clothed, and *that* the shame of thy nakedness may not be manifested, and eyesalve *to anoint thine eyes that thou mayest see. As many as I love, **I** rebuke and chasten: be zealous therefore, and repent. Behold, I stand at the door, and knock: if any one hear my voice, and open the door, I will come in to him, and will sup with him, and HE with me.

"To him that overcometh will I give to take his seat with me in my throne, even as **I** also have overcome, and have taken my seat with my Father in his throne. He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches."

Chapter 4

AFTER THESE THINGS I saw, and behold, a door opened in heaven: and the first voice which I heard, *was* as it were of a trumpet speaking with me;--saying, "Come up hither, and I will show thee things which must be hereafter."

*Immediately I was in the Spirit: and, behold, a throne was set in heaven, and upon the throne one sitting. And he that was sitting **was* like in appearance to a jasper-stone, and a sardine: and *there was* a rainbow round about the throne,--like in appearance to an emerald. And round about the throne *were* twenty-four thrones:--and upon the *twenty-four thrones **I saw* elders sitting, clothed in white garments; and *on their heads crowns of gold. And out of the throne proceed lightnings and *voices and thunderings: and *there were* seven lamps of fire burning before the throne, which are the seven Spirits of God: and before the throne *as it were a sea of glass like unto crystal: and in the midst of the throne, and around the throne, four living creatures full of eyes before and behind. And the first living creature *was* like a lion, and the second living creature like a calf, and the third living creature having the face as *of a man, and the fourth living creature like a flying eagle.

And the four living creatures each of them had six wings round about *him*; and within they are full of eyes: and they have no rest day and night,--saying, "Holy, holy, holy, Lord God the Almighty, who was, and who is, and who is to come." And when the living creatures give glory and honour and thanks to him that sitteth on the throne, who liveth for ever and ever, the twenty-four elders fall down before him that sitteth on the throne, and worship him that liveth for ever and ever, and cast their crowns before the throne, saying, "Thou art worthy, O Lord and *our God, to receive glory and honour and power: because THOU hast created all things, and because of thy pleasure they *were and have been created."

Chapter 5

And I saw in the right hand of him that sitteth on the throne a roll written within and on the backside, firmly sealed with seven seals. And I saw a mighty angel proclaiming with a loud voice, "Who **is* worthy to open the roll, and to loose the seals thereof?" And no one was able in heaven, nor on the earth, neither under the earth, to open the roll, neither to look therein. And **I** wept much, because no one was found worthy to open **the* roll, neither to look therein. And one of the elders saith unto me, "Weep not: behold, the Lion **that is of the tribe of Juda, the Root of David, hath prevailed to open the roll, *and the seven seals thereof.*"

And **behold*³ and in the midst of the throne and of the four living creatures, and in the midst of the elders, a Lamb, standing, as it had been slain, having seven horns and seven eyes, which are the [seven] Spirits of God **sent forth into all the earth.* And he came and took **the roll* out of the right hand of him that sitteth upon the throne.

And when he took the roll, the four living creatures and the twenty-four elders fell down before the Lamb, having each **a harp and bowls of gold full of incense, which are the prayers of the saints.* And they sing a new song, saying,

"Thou art worthy to take the roll, and to open the seals thereof: because thou hast been slain, and hast redeemed us to God by thy blood out of every tribe, and tongue, and people, and nation; and thou hast made **them unto our God *a kingdom and*⁴ *priests: and *they reign on the earth.*"

And I saw, and I heard the voice of many angels around the throne and the living creatures and the elders: and the number of them was myriads of myriads, and thousands of thousands; saying with a loud voice, "Worthy is the Lamb that hath been slain to receive power, and riches, and wisdom, and might, and honour, and glory, and blessing." And every creature which is in heaven, and **on the earth, and under the earth, and on the sea, *and all things that are in them, heard I saying, "Unto him that sitteth upon the throne, and unto the Lamb, be blessing, and honour, and glory, and dominion, for ever and ever."* And the four living creatures said, "Amen." And **the elders fell down and worshipped.**

Chapter 6

And I saw when the Lamb opened one of the **seven seals, and I heard one of the four living creatures saying, as it were *with a voice of thunder, "Come."** And I saw, and behold a white horse: and he that sat on him having a bow; and a crown was given unto him: and he went forth conquering, and to conquer.

And when he opened the second seal, I heard the second living creature saying, "Come."* And there came forth another, a red horse: and to him that sat on him was it given to take peace from the earth, and that they should slay one another: and there was given unto him a great sword.

3 *"And I saw in the midst"* is a reading supported by many authorities, but not by the most ancient.

4 Thus in the most ancient authorities Greek and Latin; others read *"Kings and Priests."*

And when he opened the third seal, I heard the third living creature saying, "Come."* And I saw, and behold a black horse; and he that sat on him having a pair of balances in his hand. And I heard *as it were a voice in the midst of the four living creatures, saying, "A measure of wheat for a penny, and three measures of barley for a penny; and *see* thou hurt not the oil and the wine."

And when he opened the fourth seal, I heard [the voice of] the fourth living creature saying, "Come."* And I saw, and behold a pale horse: and he that sat on him *was* called Death, and Hades *followed with him. And there was given unto ⁵them authority over the fourth part of the earth, *to kill with sword, and with famine, and with death, and by the beasts of the earth.

And when he opened the fifth seal, I saw under the altar the souls of those that had been slain because of the word of God, and because of the testimony which they held: and they *cried with a loud voice, saying, "How long, O Master, the holy one and true, dost thou not judge and take vengeance for our blood *from those that dwell on the earth?" And there was given unto *them severally a white robe; and it was said unto them, that they should rest yet for a little season, until both their fellow-servants and their brethren, that were about to be killed as *THEY* also *had been*, shall have been completed.

And I saw when he opened the sixth seal, and there was a great earthquake; and the sun became black as sackcloth of hair, and the *whole of the moon became as blood; and the stars of heaven fell unto the earth, even as a fig-tree casteth her untimely figs, when shaken by a mighty wind. And *the heaven was separated from its place as a scroll when it rolleth itself together; and every mountain and island were moved out of their places. And the kings of the earth, and the great men, and the *chief captains, and the rich men, and the mighty men, and every bondman, and *freeman, hid themselves in the caves and in the rocks of the mountains; and they say to the mountains and the rocks, "Fall on us, and hide us from the face of him that sitteth on the throne, and from the wrath of the Lamb: because the great day of ⁶his wrath hath come; and who is able to stand?"

Chapter 7

*After this I saw four angels standing on the four corners of the earth, holding the four winds of the earth, that the wind should not blow on the earth, nor on the sea, nor on any tree.

And I saw another angel *ascending from the sun-rising, have the seal of the living God: and he cried with a loud voice to the four angels, to whom it was given to hurt the earth and the sea, saying, "Hurt not the earth, nor the sea, nor the trees, till we have sealed the servants of our God upon their foreheads."

And I heard the number of the sealed: an hundred and forty-four thousand sealed, out of every tribe of the children of Israel. Of the tribe of Juda, twelve thousand sealed; Of the tribe of Reuben, twelve thousand;* Of the tribe of Gad, twelve thousand;* Of the tribe of Aser, twelve thousand;* Of the tribe of Nephtalim, twelve thousand;* Of the tribe of Manasses, twelve thousand;* Of the tribe of Simeon, twelve thousand;* Of the tribe of Levi, twelve thousand;* Of the tribe of Issachar, twelve thousand;*

5 "Given unto him," is the reading of some authorities, but not of the most ancient.

6 "Their wrath," is a reading supported by ancient authorities, *about equal* to that given above.

Of the tribe of Zebulun, twelve thousand;* Of the tribe of Joseph, twelve thousand;* Of the tribe of Benjamin, twelve thousand sealed.

After these things I saw, and *a great multitude, which no one could number, out of every nation, and tribes, and peoples, and tongues, standing in the presence of the throne and in the presence of the Lamb,--*clothed with white robes,--and palms in their hands; and *they cry with a loud voice, saying, "Salvation to our God who sitteth upon the throne, and unto the Lamb." And all the angels stood around the throne, and *around* the elders and the four living creatures; and they fell before the throne on their faces, and worshipped God, saying, "Amen: Blessing, and glory, and wisdom, and thanksgiving, and honour, and power, and might *be* unto our God for ever and ever. [Amen.]"

And one of the elders answered, saying unto me, "These that have been arrayed in white robes, what are they? and whence did they come?" And I said unto him, *"My lord, THOU knowest." And he said to me, "These are those who come out of [the⁷] great tribulation, and have washed their robes, and made *them white in the blood of the Lamb. Therefore are they in the presence of the throne of God, and serve him day and night in his temple; and he that sitteth on the throne shall be a covert over them.⁸ They shall hunger no more, neither thirst any more; neither shall the sun light on them, nor any heat. Because the Lamb that is in the midst of the throne shall be their shepherd, and shall lead them unto living fountains of waters; and God shall wipe away every tear from their eyes."

Chapter 8

And when he opened the seventh seal, there was silence in heaven as it were half an hour.

And I saw the seven angels who stand in the presence of God; and there were given unto them seven trumpets. And another angel came and took his stand at the altar, having a censer of gold; and there was given unto him much incense, that he should give *it* for the prayers of all the saints upon the altar of gold which was before the throne. And the smoke of the incense went up for the prayers of the saints, out of the hand of the angel in the presence of God. And the angel took the censer, and filled it from the fire of the altar, and cast *it* into the earth: and there were *thunderings, and lightnings, and voices, and earthquake.

And the seven angels who had the seven trumpets prepared themselves to sound.

And the first *sounded, and there were hail and fire mingled with blood, and they were cast into the earth: *and the third of the earth was burned up, and the third of the trees was burned up, and all green grass was burned up.

And the second angel sounded, and as it were a great mountain burning with fire was cast into the sea; and the third of the sea became blood; and there died the third of the creatures which were in the sea,--

7 The articles in this passage are of doubtful authority; but even if genuine, little could be rested on the insertion; for *Θλεψις*, like *υπομονη* and all similar words, would take the article in Greek, when we should not insert it in English.

8 No other rendering of these words is, I believe, admissible:--the expression is parallel to the Hebrew in Exod. xl. 35.

which had life; and the third of the ships were destroyed.

And the third angel sounded, and there fell from heaven a great star, burning as it were a lamp, and it fell upon the third of the rivers, and upon the fountains of waters; and the name of the star is called Wormwood: and the third of the waters became wormwood; and many men died of the waters, because they were made bitter.

And the fourth angel sounded, and the third of the sun was smitten, and the third of the moon, and the third of the stars; in order that the third of them might be darkened, and the day might not shine the third of it, and the night likewise.

And I saw, and heard an *eagle flying in the mid-heaven, saying with a loud voice, "Woe, woe, woe, to those who dwell upon the earth, by reason of the rest of the voices of the trumpet of the three angels, who are about to sound!"

Chapter 9

And the fifth angel sounded, and I saw a star from heaven fallen unto the earth: and there was given to him the key of the pit of the abyss. And he opened the pit of the abyss, and there arose a smoke out of the pit, as the smoke of a great furnace; and the sun and the air were darkened from the smoke of the pit. And out of the smoke there came forth locusts upon the earth: and unto them was given power, as the scorpions of the earth have power. And it was said unto them that they should not hurt the grass of the earth, neither any green thing, neither any tree; but the men *who have not the seal of God on [their] foreheads. And it was given to them that they should not kill them, but that they should be tormented five months: and their torment *was* as the torment of a scorpion, when he striketh a man. And in those days shall men seek death, and not find it; and shall desire to die, and death *fleeth from them.

And the likenesses of the locusts *were* like unto horses prepared for war; and *there were* on their heads as it were crowns like unto gold, and their faces *were* as the faces of men. And they had hair as the hair of women, and their teeth were as *the teeth* of lions. And they had breastplates, as it were breastplates of iron; and the sound of their wings *was* as the sound of chariots of many horses rushing to battle. And they have tails like unto scorpions, and stings; *and their authority in their tails *was* to hurt men five months. *They have over them a king, the angel of the abyss, whose name in Hebrew *is* Abaddon, and in the Greek he hath *his* name Apollyon.

The one woe is past; behold, there come two woes more hereafter.

And the sixth angel sounded, and I heard a voice from the [four] horns of the altar of gold which is before God,--saying to the sixth angel, *"Thou who hast the trumpet, loose the four angels that have been bound at the great river Euphrates." And the four angels were loosed, that had been prepared for the hour, and day, and month, and year, that they should kill the third part of men. And the number of the armies of the horsemen *was* two myriads of myriads: *(I heard the number of them). And thus I saw the horses in the vision, and those that sat on them, having breastplates of fire, and of jacinth, and like unto brimstone: and the heads of the horses *were* as the heads of lions; and out of their mouths proceed fire and smoke and brimstone. By this three *plagues was the third part of men killed, by

reason of the fire, and *the smoke, and *the brimstone, which proceed out of their mouths. For the power of the *horses is in their mouth, *and in their tails: for their tails *were* like unto serpents, and had heads, and with them they do hurt.

And the rest of the men who were not killed by these plagues, repented *not of the works of their hands, that they should not worship the demons, and *the idols of gold, and silver, and brass, and stone, and wood: which can neither see, nor hear, nor walk: neither repented they of their murders, nor of their sorceries, nor of their fornication, nor of their thefts.

Chapter 10

And I saw another a mighty angel descending from heaven, clothed with a cloud: and *the rainbow *was* upon his head, and his face *was* as it were the sun, and his feet as pillars of fire:--and *having in his hand a little roll opened: and he set his right foot upon the sea, and the left on the earth, and cried with a loud voice, even as *when* a lion roareth; and when he cried, the seven thunders uttered their voices. And when the seven thunders had spoken, *I was about to write: and I heard a voice from heaven saying, *"Seal up those things which the seven thunders have spoken, and write them not."

And the angel whom I saw standing upon the sea and upon the earth, lifted up his *right hand to heaven, and swore by him that liveth for ever and ever, who created the heaven, and the things that are therein, and the earth, and the things that are therein, and the sea, and the things that are therein, "There shall be no longer delay: but in the days of the voice of the seventh angel, when he should be about to sound,--the mystery of God *hath been completed, as he hath given glad tidings to his servants the prophets."

And the voice which I heard from heaven--**I heard* again speaking with me, and saying, "Go, take the roll which is opened in the hand of the angel who standeth upon the sea and upon the earth." And I went unto the angel, saying unto him, "Give me the little roll." And he saith unto me, "Take *it*, and eat it up; and it shall make thy belly bitter, but in thy mouth it shall be sweet as honey." And I took the little roll out of the hand of the angel and ate it up; and it was in my mouth sweet as honey: and when I had eaten it, my belly was made bitter. And *it was said unto me, "Thou must prophesy again against peoples, and nations, and tongues, and many kings."

Chapter 11

And there was given me a reed like unto a rod:--saying, "Rise, and measure the temple of God, and the altar, and those who worship therein. And the court which is without the temple cast out, and measure it not; because it is given unto the Gentiles: and the holy city shall they tread under foot forty and two months.

"And I will endow my two witnesses, and they shall prophesy a thousand two hundred *and* sixty days, clothed in sackcloth." These are the two olive trees, and *the two candlesticks that stand in the presence of the *Lord of the earth. And if any one desireth to hurt them, fire proceedeth out of their mouth and devoureth their enemies: and if any one desireth to hurt them, thus must he be killed. These have authority to shut heaven, that it rain not in the days of their prophecy: and they have authority

over the waters to turn them to blood, and to smite the earth with every plague, as often as they will.

And when they shall have completed their testimony, the beast that ascendeth out of the abyss shall make war with them, and shall overcome them, and kill them. And their dead **body shall lie* in the street of the great city, which is called spiritually Sodom and Egypt, where **their Lord* also was crucified.

And *some* of the peoples and tribes and tongues and nations **see* their dead **body* three days and an half, and **do not* suffer their dead bodies to be put into **a* sepulchre. And those that dwell upon the earth **rejoice* over them, and make merry; and they shall send gifts to one another; because these two prophets tormented those that dwell on the earth.

And after the three days and an half the breath of life from God entered into them, and they stood upon their feet; and great fear fell upon those who saw them. And they heard a great voice from heaven saying unto them, "Come up hither." And they ascended up to heaven in the cloud; and their enemies beheld them. And in that hour was there a great earthquake, and the tenth of the city fell, and in the earthquake were killed seven thousand names of men; and the rest were affrighted, and gave glory to the God of heaven.

The second woe is past; behold, the third woe cometh speedily.

And the seventh angel sounded; and there were great voices in heaven--saying, **"The sovereignty of the world hath become the sovereignty of our Lord and of his Christ; and he shall reign for ever and ever."*

And the twenty-four elders, who sit in the presence of God on their thrones, fell upon their faces, and worshipped God, saying, "We give thee thanks, O Lord God, the Almighty, the one who is, and who was;*** because thou hast taken thy great power, and hast reigned. And the nations have been angered, and thy wrath hath come, and the time of the dead, to be judged, and to give the reward unto thy servants the prophets, and to the saints, and those who fear thy name, the small and the great; and to destroy those who destroy the earth."

And the temple of God **which is heaven* was opened, and there was seen the ark of his covenant in his temple; and there were lightnings, and voices, and thunderings, and earthquake, and great hail.

Chapter 12

AND A GREAT WONDER was seen in heaven; a woman clothed with the sun, and the moon under her feet, and upon her head a crown of twelve stars: and being with child, she crieth out, travailing and pained to be delivered.

And there was seen another wonder in heaven; and behold a great red dragon, having seven heads and ten horns, and upon his heads seven diadems. And his tail draweth the third part of the stars of heaven, and did cast them to the earth; and the dragon stood before the woman who was about to be delivered; that he might devour her child when she had brought *it* forth. And she brought forth a man-child, who is to rule all the nations with a rod of iron: and her child was caught up unto God and **unto* his throne.

And the woman fled into the wilderness, where she hath a place prepared by God, that there they should nourish her a thousand two hundred *and* sixty days.

And there was war in heaven: Michael and his angels*--to war *with the dragon; and the dragon warred and his angels; and *he prevailed not; neither was their place found any more in heaven. And the great dragon was cast out, the old serpent, that is called the Devil, and Satan, who deceiveth the whole world: he was cast out into the earth, and his angels were cast out with him. And I heard a loud voice in heaven, saying, "Now hath come the salvation, and the power, and the kingdom of our God, and the authority of his Christ: because the accuser of our brethren hath been cast out, who accused them before our God day and night. And THEY overcame him because of the blood of the Lamb, and because of the word of their testimony; and they loved not their life even unto death. Therefore, rejoice, *ye* heavens, and ye that dwell in them. Woe to *the earth and to the sea! because the devil hath come down unto you, having great wrath, knowing that he hath but a short time."

And when the dragon saw that he was cast out unto the earth, he persecuted the woman who brought forth the man-*child*. And there were given to the woman *the two wings of the great eagle, that she might fly into the wilderness, into her place, where she is nourished for a time, and times, and half a time, from the face of the serpent. And the serpent cast out of his mouth, after the woman, water as a flood, that he might cause her to be carried away of the flood. And the earth helped the woman; and the earth opened her mouth, and swallowed up the flood which the dragon cast out of his mouth. And the dragon was wroth with the woman, and went to make war with the rest of her seed, who keep the commandments of God, and have the testimony of *Jesus.

Chapter 13

And *he stood upon the sand of the sea; and I saw a beast rising up out of the sea, having *ten horns and seven heads, and upon his horns ten diadems, and upon his heads *names of blasphemy. And the beast which I saw was like unto a leopard, and his feet as *those* of a bear, and his mouth as the mouth of a lion: and the dragon gave him his power, and his throne, and great authority.--And *I saw one of his heads as it were slain to death; and his deadly wound was healed; and all the earth was astonished after the beast. And they worshipped the dragon *because he gave the authority unto the beast: and they worshipped the beast, saying, "Who *is* like unto the beast?*" and who is able to make war with him?"

And there was given unto him a mouth speaking great and *blasphemous ⁹things; and authority was given unto him to act *forty *and* two months. And he opened his mouth in *blasphemies against God, to blaspheme his name, and his tabernacle, *those who dwell in heaven. ¹⁰And it was given unto him to make war with the saints, and to overcome them; and there was given unto him authority over every tribe, *and people, and tongue, and nation. And all that dwell upon the earth shall worship him,--*he

9 "Great things and blasphemous," is the reading of some authorities.

10 The clause "And it was given unto him to make war with the saints, and to overcome them," is omitted in the most ancient MSS., A and C, and also by Irenæus; but as all the *ancient versions* contain them, the omission was probably occasioned by the two following clauses (in the Greek) commencing with precisely the same words; a transcriber, in such cases, *continually* passed from one clause to another.

¹¹whose name hath not been written, from the foundation of the world, in the book of life of the Lamb slain. If any one hath an ear, let him hear. If any one **be* for captivity, he goeth away; if any one will kill with the sword, with the sword must he be killed. Here is the endurance and the faith of the saints.

And I saw another beast coming up out of the earth; and he had two horns like a lamb, and he spake as a dragon. And he exerciseth all the authority of the first beast in his presence, and he causeth the earth and those who dwell therein to worship the first beast, whose deadly wound was healed. And he doeth great wonders, so that he maketh even fire to come down from heaven on the earth in the sight of men; and he deceiveth those that dwell on the earth in consequence of the wonders, which were given to him to do in the presence of the beast; saying to those who dwell on the earth, that they should make an image to the beast, ¹²who hath the wound by a sword, and did live. And it was given to him to give breath unto the image of the beast, that the image of the beast should both speak, and cause that whosoever would not worship the image of the beast should be killed. And he causeth all, the small and the great, and the rich and the poor, and the free and the bond, to receive a mark on their right hand, or on their **forehead*: [and] that no one be able to buy or sell, save he that hath the mark, **the name of the beast, or the number of his name*. Here is wisdom. Let him that hath understanding count the number of the beast: for it is the number of a man; and his number **is 666*.¹³

Chapter 14

And I saw, and, behold, **the Lamb standing on the mount Sion, and with him an hundred forty and four thousand, having *his name and his Father's name written on their foreheads*. And I heard a voice from heaven, as the voice of many waters, and as a voice of great thunder: and the voice **which I heard was as that of harpers harping with their harps: and they sing as it were a new song in the presence of the throne, and in the presence of the four living creatures and the elders: and no one was able to learn the song but the hundred forty and four thousand, who have been redeemed from the earth*. These are those who have not been defiled with women; for *THEY are virgins, those who follow the Lamb whithersoever he goeth: these have been redeemed from among men, a first-fruit to God and to the Lamb*. And in their mouth was found no **falsehood: *they are without blemish.**

And I saw another angel flying in the mid-heaven, having the everlasting Gospel to preach unto those that dwell on the earth, and unto every nation, and tribe, and tongue, and people,--saying with a loud voice, "Fear God, and give glory to him: because the hour of his judgment is come: and worship him that made the heaven, and the earth, and sea, and fountains of waters."

And another, **a second angel followed, saying, "Fallen* is Babylon the great,* who* made all *the*

11 The most ancient authorities read the relative thus in the singular; so too Irenæus in the second century; "*cujus nomen*."

12 This change in the gender of the relative (as found in the ancient authorities) is worthy of observation.

13 We know from Irenæus that this number was expressed in Greek letters, (χξς). He speaks of a different reading χις [616], (which is found in C), and he rests for the true reading 666, on the authority of "correct and old copies," and the information of those who had known the Apostle: "qui facie ad faciem Joannem viderunt."

nations drink of the wine of the wrath of her fornication."

And *another, a third angel followed them, saying with a loud voice, "If any one worshippeth the beast and his image, and receiveth *his* mark on his forehead, or on his hand, HE also shall drink of the wine of the wrath of God, which is poured out without mixture into the cup of his indignation; and he shall be tormented with fire and brimstone in the presence of the holy angels, and in the presence of the Lamb: and the smoke of their torment ascendeth up for ever and ever: and they have no rest day and night, who worship the beast and his image, and whosoever receiveth the mark of his name."

Here is the endurance of the saints;--**here are* those that keep the commandments of God, and the faith of Jesus. And I heard a voice from heaven saying, *"*Write, Blessed are* the dead who die in the Lord from henceforth: Yea, saith the Spirit, that they shall rest from their labours; *for their works do follow them."

And I saw, and behold a white cloud, and upon the cloud--*I saw one* sitting like unto the Son of man,--having on his head a crown of gold, and in his hand a sharp sickle. And another angel came out of the temple, crying with a loud voice to him that sat on the cloud, "Thrust in thy sickle, and reap; because the time* to reap is come; because the harvest of the earth is ripened." And he that sat on the cloud thrust in his sickle on the earth; and the earth was reaped.

And another angel came out of the temple which is in heaven, HE also having a sharp sickle. And another angel came out from the altar, who hath authority over fire; and he cried with a loud voice to him that had the sharp sickle, saying, "Thrust in thy sharp sickle, and gather the clusters of the vine of the earth; for her grapes are fully ripe." And the angel thrust in his sickle into the earth, and gathered the vine of the earth, and cast *it* into the great winepress of the wrath of God. And the winepress was trodden without the city, and blood came out of the winepress, even unto the horse bridles, by the space of a thousand *and* six hundred furlongs.

Chapter 15

AND I saw another wonder in heaven, great and marvellous, seven angels having the seven last plagues; because in them hath been completed the wrath of God.

And I saw as it were a sea of glass mingled with fire, and those that had gotten the victory from the beast, and from his image, and *from the number of his name, standing on the sea of glass, having the harps of God. And they sing the song of Moses the servant of God, and the song of the Lamb, saying, "Great and marvellous *are* thy works, O Lord God, the Almighty: righteous and true *are* thy ways, thou King of the *nations. Who shall not fear, *O Lord, and glorify thy name? because *thou* only *art* holy: because all the nations shall come and worship in thy presence; because thy judgments have been manifested."

And after these things I saw, and *the temple of the tabernacle of the testimony in heaven was opened: and the seven angels who had the seven plagues, came out of the temple, clothed in pure *bright *linen, and girded about their breasts with girdles of gold. And one of the four living creatures gave unto the seven angels seven bowls of gold, full of the wrath of God, who liveth for ever and ever. And the temple was filled with smoke from the glory of God, and from his power; and no one was able to enter

into the temple, till the seven plagues of the seven angels were completed.

Chapter 16

And I heard a great voice out of the temple, saying to the seven angels, "Go forth, and pour out the *seven bowls of the wrath of God into the earth."

And the first departed, and poured out his bowl *into the earth; and there was a noisome and grievous sore upon the men who had the mark of the beast, and *upon* those who worshipped his image.

And the second *poured out his bowl into the sea; and it became blood as of a dead man; and every living soul died--**as respects* the things in the sea.

And the third *poured out his bowl into the rivers and *the fountains of waters; and they became blood. And I heard the angel of the water saying, "Righteous art thou, *the one who is, and who was, *the holy one, because thou hast judged thus. Because they have shed the blood of saints and prophets, and thou hast given them blood to drink; *they are worthy." And I heard *the altar saying, "Even so, O Lord God the Almighty, true and righteous *are* thy judgments."

And the fourth *poured out his bowl upon the sun; and it was given unto it to scorch men with fire. And men were scorched with great scorching, and blasphemed the name of God, who hath authority over these plagues: and they repented not to give him glory.

And the fifth *poured out his bowl upon the throne of the beast; and his kingdom was darkened, and they gnawed their tongues for pain, and they blasphemed the God of heaven because of their pains and of their sores, and repented not of their deeds.

And the sixth *poured out his bowl upon the great river, the Euphrates; and the water thereof was dried up, that the way of the kings who are from the sun-rising, might be prepared. And I saw *come* out of the mouth of the dragon, and out of the mouth of the beast, and out of the mouth of the false prophet, three unclean spirits *as it were frogs. For they are spirits of demons, working miracles, that go forth unto the kings of *the whole world, to gather them to *the battle of *the great day of God the Almighty. "Behold, I come as a thief; blessed *is* he that watcheth, and keepeth his garments, lest he walk naked, and they see his shame." And he gathered them together into the place which is called in Hebrew Armagedon.

And the seventh *poured out his bowl *upon the air; and there came a [great] voice out of the temple,* from the throne, saying, "It is done." And there were *lightnings, and voices, and thunderings, and there was a great earthquake, such as was not since *man was upon the earth, so mighty an earthquake, so great. And the great city was *divided* into three parts, and the cities of the nations fell; and Babylon the great was remembered before God, to give unto her the cup of the wine of the fierceness of his wrath. And every island fled away, and the mountains were not found. And a great hail, as it were stones of a talent weight, fell out of heaven upon men: and men blasphemed God because of the plague of the hail; because the plague thereof is exceedingly great.

Chapter 17

AND THERE CAME one of the seven angels who had the seven bowls, and talked with me, saying, *"Come hither; I will shew unto thee the judgment of the great harlot that sitteth upon many waters: with whom the kings of the earth have committed fornication, and the inhabitants of the earth have been made drunk with the wine of her fornication." And he carried me away into the wilderness in the spirit: and I saw a woman sitting upon a scarlet beast, full of names of blasphemy, having seven heads and ten horns. And the woman *was clothed in purple and scarlet, and decked with gold and precious stones and pearls, having a cup of gold in her hand full of abominations--and the filthiness of her fornication, and upon her forehead a name written, a Mystery, BABYLON THE GREAT, THE MOTHER OF THE HARLOTS AND THE ABOMINATIONS OF THE EARTH. And I saw the woman drunken with the blood of the saints, and with the blood of the martyrs of Jesus: and I wondered when I saw her, with great wonder.

And the angel said unto me, "Wherefore didst thou wonder? **I** will tell thee the mystery of the woman, and of the beast that carrieth her, which hath the seven heads and the ten horns.

*"The beast that thou sawest, was, and is not, and is to ascend out of the abyss, and to go into perdition: and those who dwell on the earth shall wonder, whose names were not written in the book of life from the foundation of the world, when they behold the beast, because he was, and is not, and *shall be present.

"Here *is* the mind which hath wisdom. The seven heads are seven mountains, on which the woman sitteth; and there are seven kings: the five are fallen, *the one is, the other is not yet come; and when he shall have come, he must continue a short space. And the beast that was, and is not, even HE is the eighth, and is one of the seven, and goeth into perdition.

"And the ten horns which thou sawest are ten kings, who have ¹⁴not yet received a kingdom; but they receive authority as kings at one hour with the beast.

"These have one mind, and give their power and authority unto the beast. These shall make war with the Lamb, and the Lamb shall overcome them: because he is Lord of lords, and King of kings: and those who are with him *are* called, and chosen, and faithful."

And he saith unto me, "The waters which thou sawest, where the harlot sitteth, are peoples, and multitudes, and nations and tongues. And the ten horns which thou sawest *and the beast, these shall hate the harlot, and shall make her desolate and naked, and shall eat her flesh, and burn her with fire. For God hath put into their hearts to fulfil his mind, [and to make one mind,] and to give their kingdom unto the beast, until the words of God shall be completed.

"And the woman whom thou sawest, is that great city, which holdeth sovereignty over the kings of the earth."

14 Or, "*have not received*," as found in the most ancient copy and some versions.

Chapter 18

*After these things I saw *another angel coming down from heaven, having great authority; and the earth was lightened with his glory. And he cried *with a mighty voice, saying, "Fallen, fallen, is Babylon the great, and is become a habitation of demons, and a hold of every unclean spirit, and a cage of every unclean and hateful bird. Because by reason of *the wrath of her fornication all the nations have *fallen, and the kings of the earth have committed fornication with her, and the merchants of the earth have waxed rich through the power of her delicacies."

And I heard another voice from heaven, saying, "Come out of her, my people, that ye may have no fellowship with her sins, and that ye receive not of her plagues. Because her sins have been *builded together* unto heaven, and God hath remembered her unrighteousnesses. Reward unto her even as SHE rewarded, *and double *to her double according to her works: in the cup which she hath mingled, mingle to her double. How much she hath glorified herself, and lived delicately, so much torment and sorrow give her: because she saith in her heart, 'I sit a queen, and am not a widow, and shall see no mourning.' Therefore in one day shall her plagues come, death, and mourning, and famine; and she shall be utterly burned with fire: because mighty *is* [the Lord] God who *hath judged her.

"And the kings of the earth, who with her have committed fornication and lived delicately, shall mourn, and wail over her, when they shall see the smoke of her burning, standing afar off because of the fear of her torment, saying, 'Alas, alas, the great city Babylon, the mighty city! because in one hour is thy judgment come.'

"And the merchants of the earth weep and mourn over her; because no one buyeth their merchandise any more: the merchandise of gold, and of silver, and of precious stones, and of pearls, and of fine linen, and of purple, and of silk, and of scarlet; and all thyine wood, and every vessel of ivory, and every vessel of most precious wood, and of brass, and of iron, and of marble, and cinnamon, *and spice, and odours, and ointment, and frankincense, and wine, and oil, and fine flour, and wheat, and cattle, and sheep, and of horses, and of chariots, and of bodies and souls of men. And the fruits that thy soul desired have departed from thee, and all things which were dainty and bright have *perished from thee, and *they shall find them no more at all. The merchants of these things, who were made rich by her, shall stand afar off, because of the fear of her torment, weeping and mourning, *saying, 'Alas, alas, the great city, that was clothed in fine linen, and purple, and scarlet, and decked with gold, and precious stones, and pearls! because in one hour so great riches hath been made desolate.'

"And every shipmaster, and ¹⁵every *passenger, and sailors, and as many as trade by sea, stood afar off, and *cried when they saw the smoke of her burning, saying, 'What *city is* like unto the great city!' And they cast dust on their heads, and *cried, weeping and mourning, saying, 'Alas, alas, the great city, wherein were made rich all that had *the ships in the sea by reason of her costliness! because in one hour hath she been made desolate.'

"Rejoice over her, *thou* heaven, and *ye* saints *and apostles and prophets; because God hath judged your cause upon her."

And a mighty angel took up a stone like a great millstone, and cast *it* into the sea, saying, "Thus with

15 Or, "Every one who saileth by a place."

violence shall the great city Babylon be cast down, and shall be found no more at all. And the voice of harpers, and musicians, and pipers, and trumpeters, shall be heard no more at all in thee; and no craftsman, of whatsoever craft, shall be found any more in thee; and the sound of a millstone shall be heard no more at all in thee; and the light of a candle shall shine no more at all in thee; and the voice of bridegroom and of bride shall be heard no more at all in thee; because thy merchants were the great men of the earth; because by thy sorcery were all the nations deceived." And in her was found the blood of prophets, and of saints, and of all that have been slain upon the earth.

Chapter 19

"After these things I heard as it were a great voice of much people in heaven, saying, "Alleluia; the salvation, and glory, *and power, *of our God: because true and righteous *are* his judgments; because he hath judged the great harlot, who did corrupt the earth with her fornication, and he hath avenged the blood of his servants at her hand." And the second time they said, "Alleluia!" And her smoke goeth up for ever and ever. And the twenty-four elders and the four living creatures fell down and worshipped God that sitteth on the throne, saying, "Amen; Alleluia." And a voice came out from the throne, saying, "Praise our God, all ye his servants, and ye that fear him; *the small and the great."

And I heard as it were the voice of a great multitude, and [as] the voice of many waters, and as the voice of mighty thunderings, saying, "Alleluia: because the Lord [our] God the Almighty hath reigned. Let us be glad and rejoice, and give glory to him: because the marriage of the Lamb is come, and his wife hath made herself ready." And it was given to her that she should be arrayed in *fine linen bright *and* pure: for the fine linen is the righteousness of the saints. And he saith unto me, "Write, Blessed *are* those who have been called unto the marriage supper of the Lamb." And he saith unto me, "These are the true words of God." And I fell before his feet to worship him. And he said unto me, "See *thou do it* not: I am the fellow-servant of thee and thy brethren that have the testimony of Jesus: worship God: for the testimony of Jesus is the spirit of prophecy."

And I saw heaven opened, and behold a white horse; and he that sat upon him *was* [called] Faithful and True, and in righteousness he doth judge, and make war. His eyes *were* as a flame of fire, and on his head *were* many diadems: and he had a name written, that no man knoweth but HE himself. And he *was* clothed with a vesture dipped in blood: and his name *hath been called THE WORD OF GOD. And the armies which were in heaven followed him upon white horses, clothed in fine linen, white *and* pure. And out of his mouth proceedeth a sharp sword, that with it he should smite the nations: and HE shall rule them with a rod of iron: and HE treadeth the winepress of the fierceness *of the wrath of God the Almighty. And he hath on *his* garment and on his thigh *a name written, KING OF KINGS, AND LORD OF LORDS.

And I saw an angel standing in the sun; and he cried with a loud voice, saying to all the fowls that fly in the mid-heaven, "Come, be gathered together unto the *great supper of God; that ye may eat the flesh of kings, and the flesh of chief-captains, and the flesh of mighty men, and the flesh of horses, and of those that sit on them, and the flesh of all *men*, *both free and bond, both small and great.

And I saw the beast, and the kings of the earth, and *his armies,¹⁶ gathered together to make war with

16 So the oldest authority: others read "*Their armies.*"

him that sat on the horse, and with his army. And the beast was taken, and *he who was with him, the false prophet that wrought the miracles in his presence, with which he deceived those that had received the mark of the beast, and those that worship his image. These both were cast alive into the lake of fire which burneth with brimstone. And the rest were killed with the sword of him that sat upon the horse, which *sword* *proceeded out of his mouth: and all the fowls were filled with their flesh.

Chapter 20

And I saw an angel coming down from heaven, having the key of the abyss and a great chain in his hand. And he laid hold on the dragon,--the old serpent, which is the Devil, and Satan, and bound him a thousand years, and cast him into the abyss, and shut **him* up, and set a seal upon him, that he should deceive the nations no more, till the thousand years should be completed, *afterwards he must be loosed a little season.

And I saw thrones, and they sat upon them, and judgment was given unto them: and *I saw* the souls of those that were beheaded because of the testimony of Jesus, and because of the word of God, and¹⁷ those who had not worshipped the beast, neither his image, and had not received the mark on **their* forehead, and on their hand; and they lived and reigned with Christ a thousand years. [And] the rest of the dead lived not *until the thousand years were completed. This *is* the first resurrection. Blessed and holy *is* he that hath part in the first resurrection: over these the second death hath no power, but they shall be priests of God and of Christ, and shall reign with him a thousand years.

And when the thousand years are completed, Satan shall be loosed out of his prison, and shall go out to deceive the nations which are in the four corners of the earth, Gog and Magog, to gather them together to battle: the number of whom *is* as the sand of the sea. And they went up on the breadth of the earth, and compassed the citadel of the saints about, and the beloved city: and fire came down *out of heaven [from God] and devoured them. And the devil that deceived them was cast into the lake of fire and brimstone, where *both the beast and the false prophet *are*, and they shall be tormented day and night for ever and ever.

And I saw a great white throne, and him that sat on it, from whose face the earth and the heaven fled away; and no place was found for them. And I saw the dead, *the great and the small, standing before the *throne; and books were opened: and another book was opened, which is *the book* of life: and the dead were judged out of the things which had been written in the books, according to their works. And the sea gave up the dead that were in it; and death and hades gave up the dead that were in them: and

17 The parallel to this sentence in Greek construction is found in Rev. i.7. In each case there is a *general statement* followed by *καὶ οἵτινες*; not as some class *added* to the general statement; but as expressing some, who, while included in the general term, are brought into an *especial* prominence. Rev. i.7, "Every eye shall see him, and those who pierced him:" i.e., "those who pierced him" as an especial part of the class denoted by "every eye." Rev. xx.4, "The souls of those that were beheaded . . . and those who had not worshipped." John sees a certain class in symbolic vision; and especially and prominently amongst them, and as part of them, "those who had not worshipped," whom he had previously seen as warred against, overcome, and slain. The *grammar* of the sentence shews this. This passage does *not* speak of the *extent* of the first resurrection. See 1 Thess. iv.14, and 1 Cor. xv.23,51.

they were judged every one according to their works. And death and hades were cast into the lake of fire. This is the second death, the lake of fire. And whosoever was not found written in the book of life was cast into the lake of fire.

Chapter 21

And I saw a new heaven and a new earth: for the first heaven and the first earth have passed away; and the sea no longer is. And *I saw the holy city, New Jerusalem, coming down *out of heaven from God, prepared as a bride adorned for her husband. And I heard a great voice out of *the throne¹⁸ saying, Behold, the tabernacle of God *is* with men, and he will dwell with them, and THEY shall be his peoples,¹⁹ and God himself shall be with them, their God. And God shall wipe away every tear from their eyes; and death shall be no more, neither sorrow, nor crying, neither shall there be any more pain: [because] the former things have passed away.

And he that sitteth upon the throne said, "Behold, I make all things new." And he saith, *"Write, because these words are *faithful and true." And he said unto me, "They are done. **I** am the Alpha and the Omega, the Beginning and the End. **I** will give unto him that is athirst of the fountain of the water of life freely. He that overcometh shall inherit *these things; and I will be his God, and HE shall be my son. But the cowardly, and unbelieving, and abominable, and murderers, and whoremongers, and sorcerers, and idolaters, and all liars, shall have their part in the lake which burneth with fire and brimstone: which is the second death.

AND THERE CAME *one of the seven angels who had the seven bowls full of the seven last plagues, and talked with me, saying, "Come hither, I will show thee the bride, the Lamb's wife." And he carried me away in the spirit to a great and high mountain, and showed me the *holy city, Jerusalem, descending out of heaven from God, having the glory of God: *her light *was* like unto a stone most precious, even like a jasper stone, clear as crystal;--and it had a wall great and high, *and* had twelve gates, and at the gates twelve angels, and names written thereon, which are *the names of the twelve tribes of the children of Israel: on the east three gates: *and on the north three gates; *and on the south three gates; *and on the west three gates. And the wall of the city had twelve foundations, and on them *twelve names of the twelve apostles of the Lamb.

And he that talked with me had a *measuring reed of gold to measure the city, and the gates thereof, and the wall thereof. And the city lieth foursquare, and its length *is* as large as the breadth: and he measured the city with the reed, twelve thousand furlongs. The length and the breadth and the height of it are equal. And he measured the wall thereof, an hundred *and* forty *and* four cubits, *according to* the measure of a man, that is, of the angel.

And the structure of the wall of it was *of* jasper: and the city *was* pure gold, *like unto clear glass. *The foundations of the wall of the city *were* adorned with every precious stone. The first foundation *was* a jasper; the second, a sapphire; the third, a chalcedony; the fourth, an emerald; the fifth, a sardonyx; the sixth, a sardine; the seventh, a chrysolite; the eighth, a beryl; the ninth, a topaz; the tenth, a chrysoprasus; the eleventh, a jacinth; the twelfth, an amethyst. And the twelve gates *were* twelve

18 So the most ancient authorities. Others read, "*out of heaven.*"

19 "*People*" is the reading of many authorities, but not of the most ancient.

pearls; each one of the gates severally was of one pearl: and the street of the city *was* pure gold, as it were transparent glass.

And I saw no temple therein: for the Lord God the Almighty and the Lamb are the temple of it. And the city hath no need of the sun, neither of the moon, that they might illumine it: for the glory of God did lighten it, and the Lamb *is* the light thereof. And the nations **shall* walk by means of the light thereof: and the kings of the earth do bring their glory **unto* it. And the gates of it shall not be shut at all by day: for there shall be no night there. And they shall bring the glory and honour of the nations unto it. And there shall in no wise enter into it anything common, neither *whosoever* worketh abomination, and a lie: but those who have been written in the Lamb's book of life.

Chapter 22

And he showed me **a* river of water of life, bright as crystal, proceeding out of the throne of God and the Lamb. In the midst of the street of it, and of the river, on this side and on that side, *was there* the tree of life, which bare twelve *manner of* fruits, *and* yielded its fruit every month: and the leaves of the tree *were* for the healing of the nations. And no curse shall any longer be: and the throne of God and the Lamb shall be in it; and his servants shall serve him: and they shall see his face; and his name *shall be* on their foreheads. And there shall be no more night; and they shall not need **the* light of candle, and light of the sun; because the Lord God **will* lighten them; and they shall reign for ever and ever.

And he said unto me, "These words *are* faithful and true: and the Lord God of the **spirits* of the prophets hath sent his angel to show unto his servants things which must come to pass speedily. **And* behold, I come quickly: blessed *is* he that keepeth the words of the prophecy of this book."

And **I** John *was* he who **heard* and saw these things. And when I had heard and seen, I fell down to worship before the feet of the angel who showed me these things. And he saith unto me, "See *thou do it* not: **I* am the fellow-servant of thee and thy brethren the prophets, and of those who keep the words of this book: worship God."

And he saith unto me, "Seal not the words of the prophecy of this book: for the time is nigh. He that doeth unjustly, let him do unjustly still: [and he that is filthy, let him be filthy still:] and he that is righteous, let him **work* righteousness still: and he that is holy, let him be holy still. **Behold*, I come quickly; and my reward *is* with me, to give to every man according as his work **is*. **I** **am* the Alpha and the Omega, **First* and Last, the Beginning and the End. Blessed *are* those who **wash* their robes, that they may have right to the tree of life, and may enter in through the gates into the city. **Without are* dogs, and sorcerers, and whoremongers, and murderers, and idolaters, and whosoever loveth and maketh a lie.

"**I** Jesus have sent mine angel to testify unto you these things in the churches. **I** am the Root and the offspring of David, the bright and morning Star." And the Spirit and the bride say, "Come." And let him that heareth say, "Come." And let him that is athirst come. **He* who willeth, let him take of the water of life freely.

"**I** testify unto every one that heareth the words of the prophecy of this book, If any one shall add unto

these things, God shall add unto him the plagues that have been written in this book; and if any one shall take away from the words of the book of this prophecy, God shall take away his part from the *tree of life, and from the holy city, *which have been written of in this book.

He who testifieth these things saith, "Yea I come quickly:" Amen; *come, Lord Jesus.

The grace of *the Lord Jesus Christ *be* with all [*the saints. Amen.]

S. P. Tregelles, *The Book of Revelation, Translated from the Ancient Greek Text* (London: Samuel Bagster and Sons, 1849).